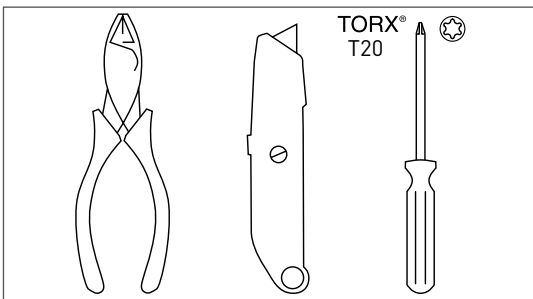


**Raychem** RayClic Revision 3



RayClic-CE-02	1	-	1	1	1
RayClic-S-02	1	-	2	-	1
RayClic-T-02	-	1	3	1	1
RayClic-PT-02	-	1	3	3	1
RayClic-PS-02	-	1	2	2	1
RayClic-X-02	-	1	4	2	1



**GB** Applicable to Raychem heating cables HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop GM-2X and WinterGard FS-A-2X and FS-B-2X ONLY. For FS-C-2X/FS-C10-2X: use heat-shrink kits. Maximum exposure temperature: 65°C. Maximum voltage: 277 Vac. Maximum current: 20 A. Do not exceed the maximum circuit length. Type C circuit breakers and 30 mA residual current devices must be used. Raychem guidelines and safeguards for installation must be followed. The installation must be compatible with applicable local requirements.

**Warning:** The RayClic and heating cables may become hot during operation. Do not place near highly flammable materials.

**Warning:** Do not install RayClic immersed in water. Do not bury RayClic in the ground. Use Raychem heat shrink connection kits instead.

**D** Anwendung nur in Verbindung mit den folgenden selbstregelnden Heizbändern von Raychem: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, EisStop GM-2X, WinterGard FS-A-2X und FS-B-2X. Für FS-C-2X/FS-C10-2X bitte Schrumpf-schlauch-Technik verwenden. Max. Temperatur: 65°C. Max. Spannung: 277 Vac. Max. Strom: 20 A. Max. Heizkreislänge beachten. Sicherungs-automat C-Charakteristik und FI Schutzschalter 30 mA notwendig. Allgemeine Raychem Montagerichtlinien beachten. Allgemeine sicherheitstechnische Vorschriften beachten.

**Achtung:** RayClic und Heizbänder können während des Betriebes heiß werden. Leicht entflammbare Materialien nicht in der Nähe dieser Komponenten platzieren.

**Achtung:** RayClic nicht im Wasser installieren. RayClic nicht im Erdbereich installieren. Raychem Schrumpf-schlauch-Technik verwenden.

**F** Destiné aux rubans Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, GM-2X et WinterGard FS-A-2X et FS-B-2X. Pour FS-C-2X/FS-C10-2X: utiliser nos kits thermorétractables.

Température maximale: 65°C. Tension maximale: 277 Vac. Courant maximal: 20 A. Ne pas dépasser la longueur maximale de circuit recommandée. Il est impératif d'utiliser des disjoncteurs de type C et des interrupteurs de protection différentielle de 30 mA. Respecter les

directives et recommandations de Raychem pour l'installation. L'installation doit être conforme aux normes locales en vigueur.

**Attention:** Le RayClic et les rubans autorégulants peuvent dissiper de la chaleur lorsqu'ils sont en service. Ne pas laisser de matériaux très inflammables à proximité.

**Attention:** Ne pas immerger RayClic. Ne pas installer RayClic dans le sol. Utiliser les kits de connexion thermorétractables.

**NL** Geldig voor Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X en WinterGard FS-A-2X en FS-B-2X verwarmingskabels. Voor FS-C-2X/FS-C10-2X: gebruik onze warmte-krimpende producten. Maximale temperatuur: 65°C. Maximale spanning: 277 Vac. Maximale stroom: 20 A. De maximale lengte van het circuit mag niet worden overschreden. Automatische zekeringen met C-karakteristiek en verliesstroomschakelaars van 30 mA moeten worden gebruikt. Voor de installatie moeten de Raychem richtlijnen en veiligheidsvoorwaarden worden gevolgd. De installatie moet uitgevoerd worden volgens de plaatselijke voorschriften.

**Opgelet:** De RayClic en verwarmingskabels kunnen warm worden tijdens de behandeling. Gelieve geen zeer brandbare materialen dicht bij de onderdelen te houden.

**Opgelet:** Installeer RayClic niet zo dat het systeem ondergedompeld is in water. Installeer RayClic niet in de grond of vloer. Gebruik de Raychem kits voor warmte-krimpkoppelingen.

**NO** Anvendes i forbindelse med Raychem varmekabler: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, GM-2X, FS-A-2X og FS-B-2X. Max. temp.: 65°C. Max. 277 Vac. Max. 20 A. For FS-C-2X/FS-C10-2X: bruk varmekrympesett. Overskrid ikke maksimal kretslenge. Type C overbelastningsbrytere og 30 mA jordfeilbryter må brukes. Følg Raychems regler og sikkerhetsforsanstaltninger ved installasjonen. Installasjonen må overensstemme med gjeldende allmenne retningslinjer.

**Advarsel:** RayClic og varmekabler kan utvikle varme under drift. Unngå derfor å plassere svært brennbare materialer nær komponentene.

**Advarsel:** Ikke installer RayClic nedsenket i vann. Ikke grav RayClic ned i bakken. Bruk i stedet Raychem koblingssett for varmekrymping.

**DK** Anvendes i forbindelse med Raychem varmekabler HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, TagVagten GM-2X og WinterGard FS-A-2X og FS-B-2X. Til FS-C-2X/FS-C10-2X: Anvend muffesæt. Max. kontaktemp. 65°C. Max. driftsspænding 277 Vac. Max. strøm 20 A. Overskrid ikke max. kredslængde. Automatsikring med C karakteristisk og 30 mA fejlstrømsrelæ skal anvendes. Raychem retningslinier og sikkerhedsforskrifter for installation skal følges. Installationen skal udføres i henhold til gældende lokale bestemmelser.

**Advarsel:** RayClic og varmekabel kan blive varmt, når det er i funktion. Undgå at placere yderst brændbart materiale tæt ved komponenterne.

**Advarsel:** RayClic må ikke installeres nedsænket i vand. RayClic må ikke nedgraves i jorden. Brug i stedet Raychem krympbart tilslutnings sæt.

**S** Tillämplig endast för Raychems varmekabler HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X och WinterGard FS-A-2X och FS-B-2X. För FS-C-2X/FS-C10-2X använd sats för varmekrympning. Max. exponeringstemperatur: 65°C. Max. spänning: 277 V. Max. ström: 20 A. Överskrid inte den maximala krets längden. Trög säkring och jordfelsbrytare 30 mA skall användas. Vid installation måste Raychems monteringsanvisningar och säkerhetsanvisningar samt gällande lokala föreskrifter följas.

**Varning:** RayClic-modulen och varmekabeln kan bli heta i drift. Placera inget extremt lättändligt material i närheten.

**Varning:** Installera inte RayClic där de översköljs av vatten. Gräv inte ned RayClic i marken. Använd istället Raychem förbindningsatts, varmkrympning.

**FI** Soveltuu vain Raychemin HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X ja WinterGard FS-A-2X ja FS-B-2X lämpökaapeleille. Käytä FS-C-2X/FS-C10-2X-kaapeleille kutistemuovijatkoksia ja - loppupäätteitä. Maksimikäyttölämpötila: 65°C. Maksimisyyttöjännite: 277 V. Maksimisu-lake: 20 A. Älä ylitä piirin maksimipituutta. C-tyyppin johdonsuojakatkaisijaa ja 30 mA:n vikavirtasuojakytkintä pitää käyttää. Raychemin ohjeita ja suoja-toimenpiteitä asennuksen suhteen pitää noudattaa.

Asennuksen pitää olla yhteensopiva käytössä olevien paikallisten vaatimusten kanssa.

**Varoitus:** RayClic ja lämpökaapeli saattavat kuumentua asennuksen aikana. Älä aseta helposti syttyviä materiaaleja komponenttien lähelle.

**Asennusohjeet:** Älä asenna RayClic:iä sen ollessa upotettuna veteen. Älä haudata RayClic:iä maahan. Käytä sen sijaan RayChem in lämpökutistekytöntäsarjoja.

**IT** Applicabile ai cavi scaldanti Raychem HWAT-L, HWAT-M e HWAT-R, IceStop GM-2X, WinterGard FS-A-2X e FS-B-2X. Per il WinterGard FS-C-2X/FS-C10-2X utilizzare i kit con guaina termorestringente. Temp. max.: 65°C. 277 Vac max. 20 A max. Non superare la lunghezza massima del circuito. Utilizzare interruttori di protezione tipo C e differenziale da 30 mA. Seguire le indicazioni e le raccomandazioni Raychem relative all'installazione. L'installazione deve rispettare le normative vigenti.

**Attenzione:** Il RayClic e i cavi scaldanti possono diventare caldi durante il loro funzionamento. Non lasciare materiali altamente infiammabili nelle immediate vicinanze.

**Attenzione:** Non installare RayClic immerso nell'acqua. Non interrare RayClic. Usare invece i kit di connessione termorestringenti Raychem.

**RU** С комплектами Рауцчем могут применяться ТОЛЬКО нагревательные кабели HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, IceStop GM-2X и ШинтерГард FS-A-2X и FS-B-2X. Для Фop FS-C-2X/FS-C10-2X: используйте комплекты с тепловой усадкой. Максимальная температура воздействия: 65°C. Максимальное напряжение: 277 В переменного тока. Максимальный ток: 20 А. Не превышайте максимальную длину цепи. Следует использовать автоматические выключатели Типа Ц и устройства остаточных токов с номиналом 30 мА. Необходимо соблюдать нормативы и указания по технике безопасности компании Raychem. Монтаж должен производиться в соответствии с соответствующими местными нормативными документами.

**Внимание!** В процессе работы RayClic и нагревательные кабели могут стать очень горячими. Не допускайте, чтобы возле них находились легко воспламеняемые материалы. **Внимание!** При установке РауЦлиц убедитесь в том, что он не погружен в воду. Не заглубляйте РауЦлиц в землю. Вместо этого применяйте комплекты соединений с тепловой усадкой Рауцчем.

**HU** CSAK a Raychem HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop GM-2X, WinterGard FS-A-2X és FS-B-2X fűtőkábelek esetén alkalmazható. FS-C-2X/FS-C10-2X esetén: használjon hőre zsugorodó készleteket. Maximális hőmérsékleti érték: 65°C 277 V, váltóáram. Maximális áramerősség: 20 A. Ne lépje túl a maximális áramkör-hosszúságot. C típusú áramkör megszakítót és 30 mA értékű maradóáram eszközt kell használni. Követni kell a Raychem telepítéssel kapcsolatos utasításait és a biztonsági előírásokat. A telepítésnek meg kell felelnie a helyi követel-ményeknek.

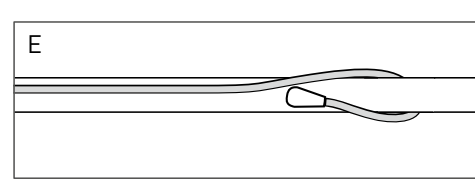
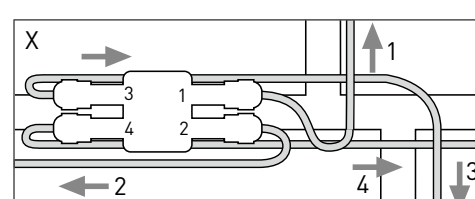
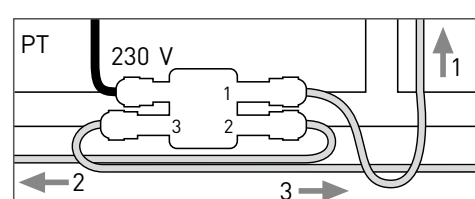
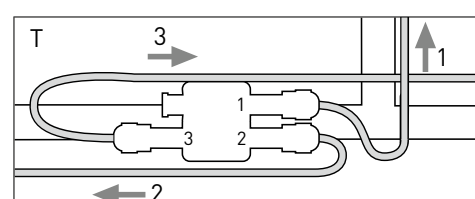
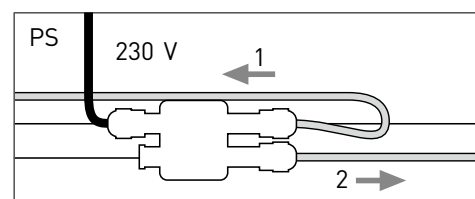
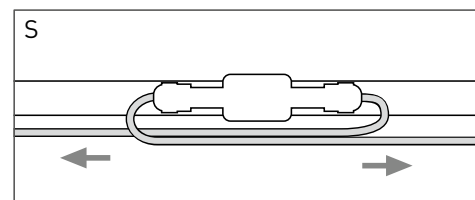
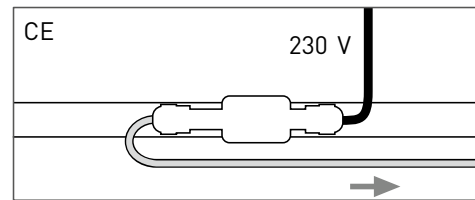
Figyelmeztetés: A RayClic és a fűtőkábelek a mæködés során fellorórosodhatnak. Ne helyezze különösen gyúlékony anyagok közelébe.

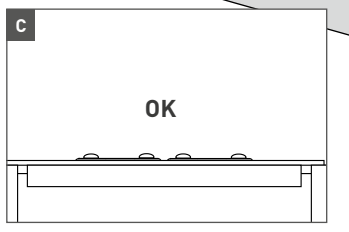
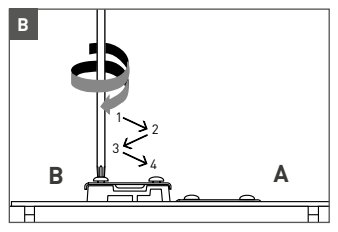
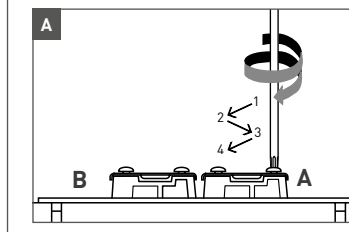
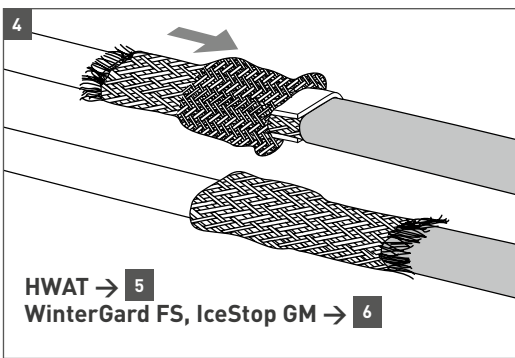
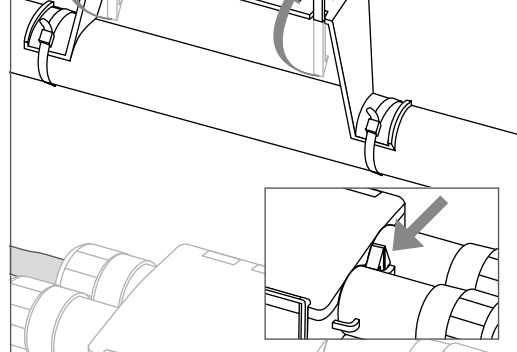
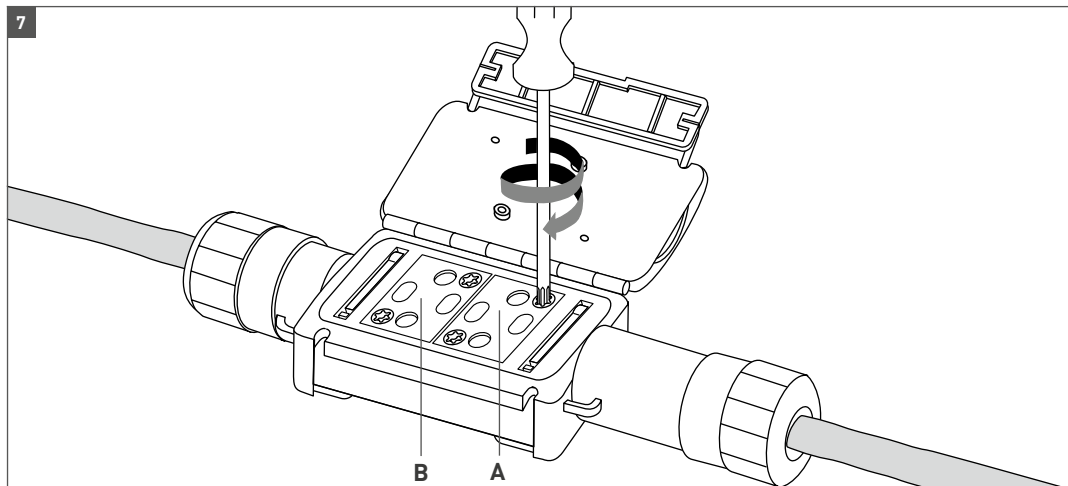
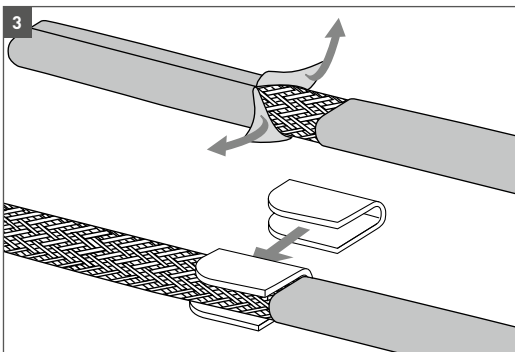
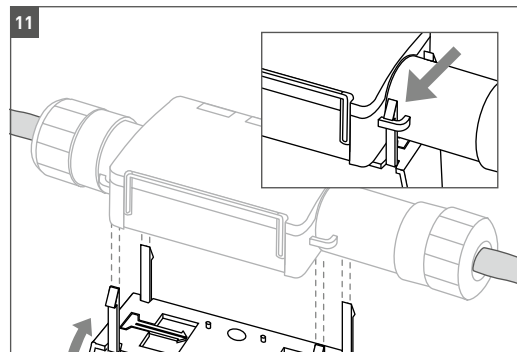
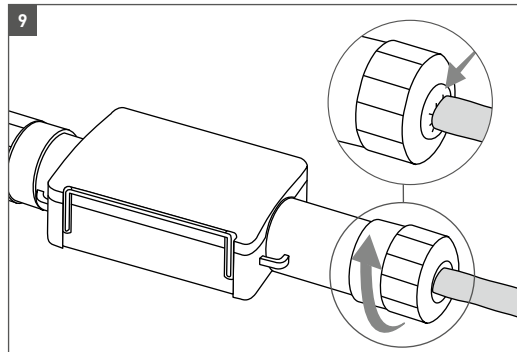
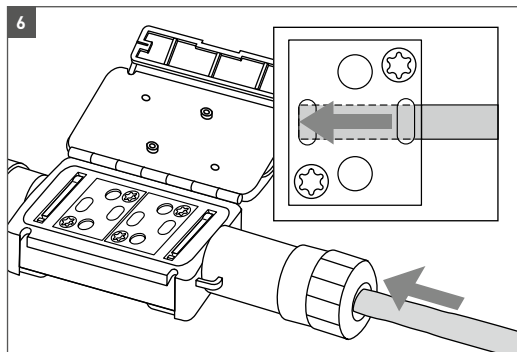
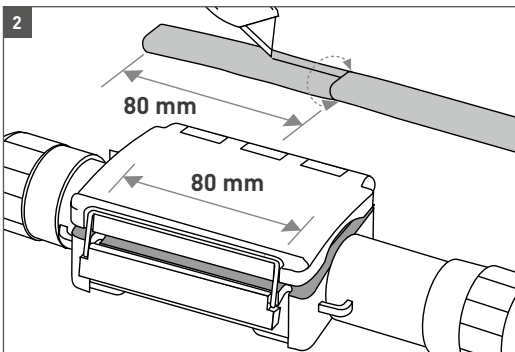
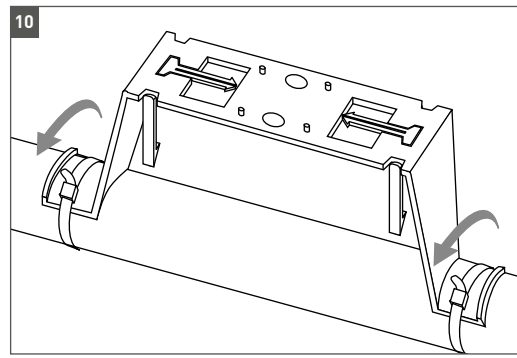
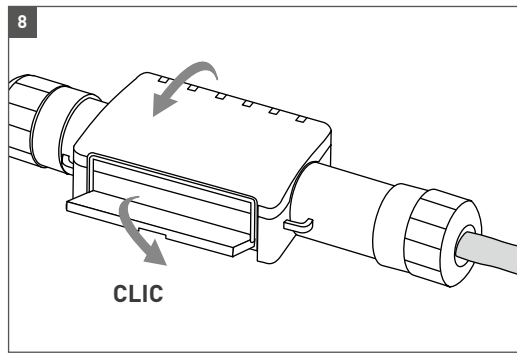
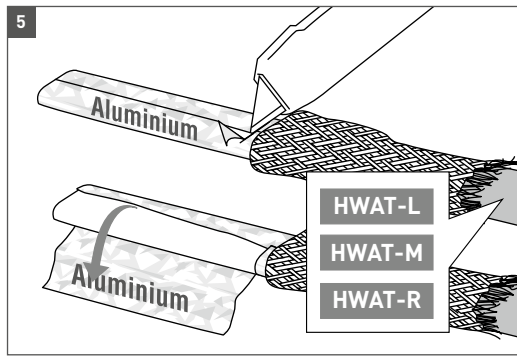
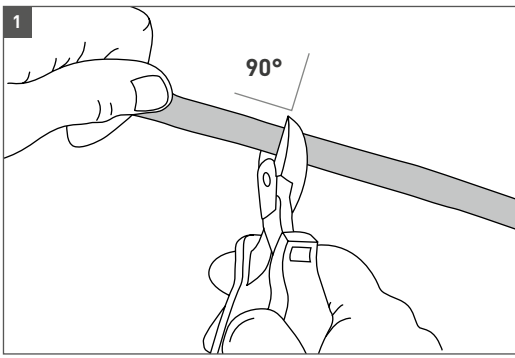
Figyelmeztetés: Ne telepítsen vizes RayClic eszközt. A RayClic eszközt ne ássa be a földbe. Ehelyett használjon Raychem hőre zsugorodó csatlakozási eszközt.

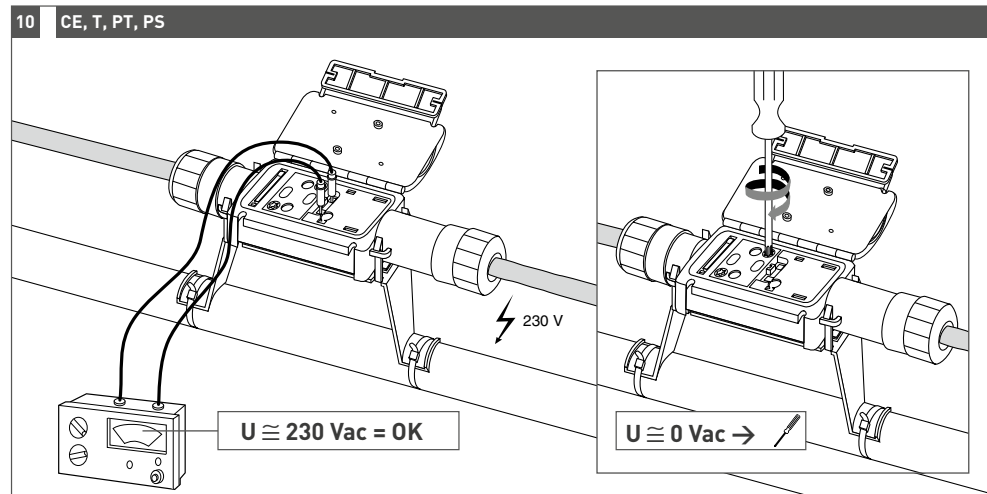
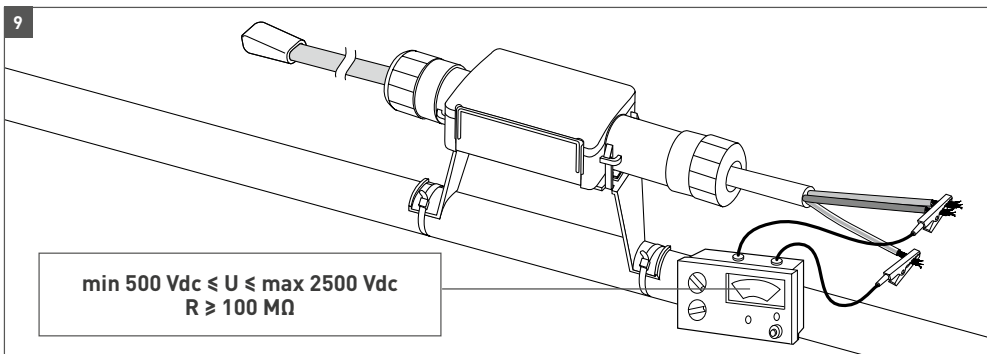
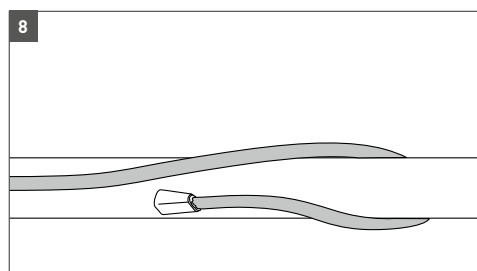
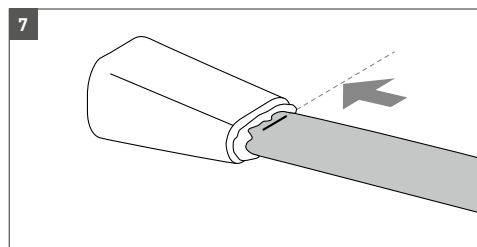
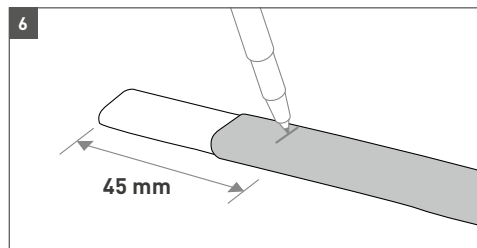
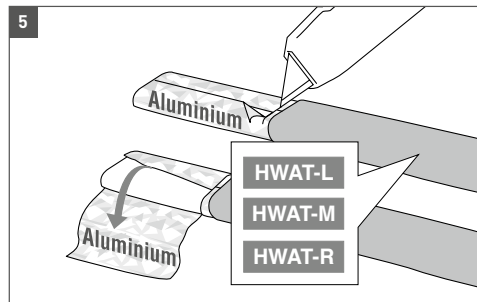
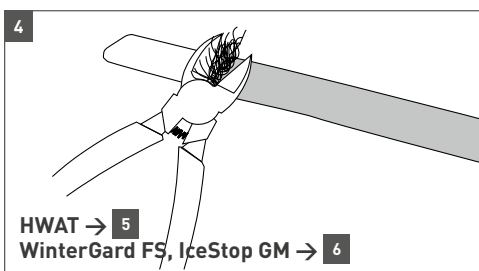
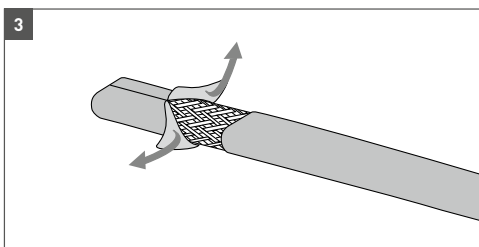
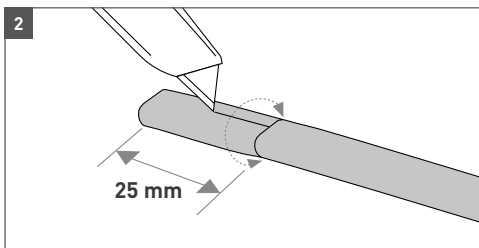
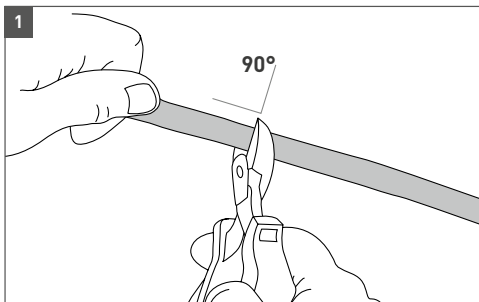
**PO** Zestawy do stosowania z przewodami grzejnymi: HWAT-L, HWAT-M, HWAT-R, Icestop, GM-2X oraz WinterGard FS-A-2X i FS-B-2X. Do przewodów FS-C-2X/FS-C10-2X stosować zestawy termokurczliwe. Maksymalna temperatura oddziaływania: 65°C. Maksymalne napięcie: 277 Vac. Maksymalny prąd: 20 A. Nie przekraczać maksymalnej długości obwodu grzewczego. Wyłączniki nadprądowe o charakterystyce C oraz wyłączniki różnicowoprądowe 30 mA muszą być stosowane. Zalecenia Raychem dotyczące montażu i bezpiecznej eksploatacji muszą być przestrzegane. Montaż systemu musi być zgodny ze stosowanymi lokalnymi przepisami.

**Ostrzeżenie:** Zestawy RayClic oraz przewody grzejne mogą się nagrzewać podczas pracy. Nie należy umieszczać w ich pobliżu materiałów łatwopalnych.

**Ostrzeżenie:** Nie należy montować zestawów RayClic w miejscach, gdzie mogą być zanurzone w wodzie. Zestawów RayClic nie można zakopywać w ziemi. W takich przypadkach należy stosować zestawy termokurczliwe Raychem.







**BELGIË / BELGIQUE**  
Tel. +32 16 21 35 02  
Fax +32 16 21 36 04  
salesbelux@pentair.com

**BULGARIA**  
Tel./fax +359 56 86 68 86  
fax +359 56 86 68 86  
salessee@pentair.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**  
Tel. +420 241 009 215  
Fax +420 241 009 219  
czechinfo@pentair.com

**DANMARK**  
Tel. +45 70 11 04 00  
Fax +45 70 11 04 01  
salesdk@pentair.com

**DEUTSCHLAND**  
Tel. 0800 1818205  
Fax 0800 1818204  
salesde@pentair.com

**ESPAÑA**  
Tel. +34 902 125 307  
Fax +34 91 640 29 90  
ptm-sales-es@pentair.com

**FRANCE**  
Tel. 0800 906045  
Fax 0800 906003  
salesfr@pentair.com

**HRVATSKA**  
Tel. +385 1 605 01 88  
Fax +385 1 605 01 88  
salessee@pentair.com

**ITALIA**  
Tel. +39 02 577 61 51  
Fax +39 02 577 61 55 28  
salesit@pentair.com

**LIETUVA/LATVIJA/EESTI**  
Tel. +370 5 2136633  
Fax +370 5 2330084  
info.baltic@pentair.com

**MAGYARORSZÁG**  
Tel. +36 1 253 7617  
Fax +36 1 253 7618  
saleshu@pentair.com

**NEDERLAND**  
Tel. 0800 0224978  
Fax 0800 0224993  
salesnl@pentair.com

**NORGE**  
Tel. +47 66 81 79 90  
Fax +47 66 80 83 92  
salesno@pentair.com

**ÖSTERREICH**  
Tel. 0800 297410  
Fax 0800 297409  
info-ptm-at@pentair.com

**POLSKA**  
Tel. +48 22 331 29 50  
Fax +48 22 331 29 51  
salespl@pentair.com

**REPUBLIC OF KAZAKHSTAN**  
Tel. +7 495 926 18 85  
Fax +7 495 926 18 86  
saleskz@pentair.com

**РОССИЯ**  
Tel. +7 495 926 18 85  
Факс +7 495 926 18 86  
salesru@pentair.com

**SERBIA AND MONTENEGRO**  
Tel. +381 230 401 770  
Fax +381 230 401 770  
salessee@pentair.com

**SCHWEIZ / SUISSE**  
Tel. 0800 551308  
Fax 0800 551309  
info-ptm-ch@pentair.com

**SUOMI**  
Puh. 0800 11 67 99  
Telekopio 0800 11 86 74  
salesfi@pentair.com

**SVERIGE**  
Tel. +46 31 335 58 00  
Fax +46 31 335 58 99  
salesse@pentair.com

**TÜRKIYE**  
Tel. +90 530 977 64 67  
Fax +32 16 21 36 04  
ptm-sales-tr@pentair.com

**UNITED KINGDOM**  
Tel. 0800 969013  
Fax 0800 968624  
salesthermaluk@pentair.com



WWW.THERMAL.PENTAIR.COM

All Pentair trademarks and logos are owned by Pentair or its global affiliates. Pentair reserves the right to change specifications without prior notice.

© 2013 Pentair.

THERMAL MANAGEMENT SOLUTIONS

ML-RaychemRayclic-IM-INST168 R13